

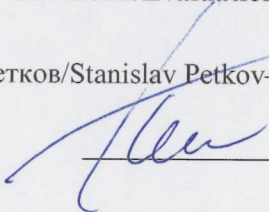
Minutes of Meeting No1	Протокол № 1
<p>Today, 06.06.2018, at 11:00 p.m. pursuant to art. 54 from the Rules on application of PPA and order № PP-10/18.05.2018 of the Executive Officers of ICGB AD, a Committee with the following members:</p> <p>Chairman – Stanislav Petkov</p> <p>Members:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vladislava Doychinova 2. Dimitar Spassov <p>(hereinafter referred to as the Committee)</p>	<p>На 06.06.2018 г., в 11.00 часа, на основание чл. 54 от Правилника за прилагане на ЗОП и заповед № PP-10/18.05.2018 на Изпълнителните директори на „Ай Си Джи Би“ АД, Комисия в състав</p> <p>Председател – Станислав Петков</p> <p>Членове:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Владислава Дойчинова 2. Димитър Спасов <p>(наричана по-долу „Комисията“)</p>
<p>At the office of the company ICGB AD, Sofia, 13 Veslets Street, floor 2 an open meeting was held for opening of the submitted requests for participation a negotiation procedure with a preliminary notice: ”Archaeological studies of archaeological sites found along the route of gas interconnector Greece-Bulgaria“, opened by Decision of the Contracting Authority P-10 of 18.05.2018.</p>	<p>В офиса на дружеството АйСиДжиБи АД, гр. София, ул. Веслец №13, ет. 2 се проведе открито заседание за отваряне на постъпилите заявления за участие в процедура на договаряне с предварителна покана за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извършване на археологически проучвания на археологически обекти, установени на трасето на газопровод „Междусистемна газова връзка Гърция-България“, открита с Решение на Възложителя P-10 от дата 18.05.2018 г.</p>
<p>The Committee started its work after the office manager of the company submitted to the chairing member of the Committee the protocol pursuant to art. 48, par. 6 RAPPА, along with two Requests for participation.</p> <p>The President of the Commission opened the meeting. No representatives of the candidates or representatives of the media were present at the meeting.</p>	<p>Комисията започна работа след като на председателя на Комисията от офис мениджъра на дружеството беше предаден протокол по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП, заедно с 2 броя подадени заявления за участие в процедурата.</p> <p>Председателят на Комисията откри заседанието. На Заседанието не присъстваха нито представители на кандидатите, нито представители на средствата за масово осведомяване.</p>
<p>The Commission finds that by the end of the deadline for the submission of applications for participation - 05.06.2018, at 17.30, an application has been received from the following candidate,</p>	<p>Комисията установи, че до изтичане срока за подаване на заявленията за участие – 05.06.2018 г., 17.30 ч. е получено заявление за участие от следния кандидат, според</p>

<p>according to the Protocol, containing the list of the received packages:</p> <p>1. National Archaeological Institute with Museum - BAS, reg. No PP 0-01 /04.06.2018, 14.30 hrs.</p> <p>The Commission is informed that an application for participation has been received by e-mail, together with participation documents, outside the deadline for submission of applications, namely:</p> <p>2, Eveha International, Reg. No. PP 0-2 / 05.06.2018, received at 18.33 hrs.</p> <p>The application form is received by e-mail and is not in sealed and opaque packaging.</p>	<p>Протокола, съдържащ списък на постъпилите опаковки:</p> <p>1. Национален археологически институт с музей - БАН, рег. No PP 0-01/04.06.2018, 14,30 ч.</p> <p>Комисията е уведомена, че извън срока за подаване на заявления за участие, е постъпило по електронна поща едно заявление за участие, заедно с документи за участие, а именно:</p> <p>2. Eveha International, рег. No PP 0-02/05.06.2018, постъпило в 18,33 ч. Заявлението за участие е постъпило по електронна поща и не е в запечатана и непрозрачна опаковка.</p>
<p>After receiving the Protocol under art. 48, para 6 of RAPPА with the applicants that had submitted requests for participation, all members of the Committee signed declarations under art. 103, par. 2 of the Public Procurement Act.</p>	<p>След получаване на Протокола по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП с кандидатите, подали заявление за участие, всички членове на Комисията подписаха декларации по чл. 103, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.</p>
<p>The Commission found that the application for participation of Eveha International, registered No PP 0-02/ 05.06.2018, did not meet the requirements of the Contracting Authority set out in the documentation for participation for the form and manner of submission of applications as:</p> <p>3. The application for participation has been submitted outside the deadline set for the submission of request for participation;</p> <ul style="list-style-type: none"> - It is submitted only by e-mail, in electronic version and does not contain a paper version; - It did not come in sealed, opaque packaging; - All documents have been received in English only; - All documents have been submitted by a person for whom no proof has been submitted as to whether he is a legal or authorized representative of the person submitting the Request for participation; - A price offer was submitted for participation in the procedure. 	<p>Комисията установи, че заявлението за участие на Eveha International, рег. No PP 0-02/05.06.2018 не отговаря на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие за форма и начин на подаване на заявления за участие като:</p> <p>3. Постъпилото заявление за участие е подадено извън срока, определен за подаване на заявления;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Подадено е единствено по електронна поща, в електронен вариант и не съдържа хартиен вариант; - Не е постъпило в запечатана, непрозрачна опаковка; - Всички документи са постъпили единствено на английски език; - Подадено е от лице, за което не са представени доказателства дали е законен или упълномощен представител на лицето, подало заявление за участие; - Подадено е ценово предложение за

<p>Thus, the submitted application for participation was filed in violation of the provision of Art. 47 of the RPPA and without observing the requirements of the Contracting Authority for the form and manner of submitting requests for participation approved by the Contracting Authority in the Public Procurement Document.</p>	<p>участие в процедурата. Така подаденото заявление за участие е подадено в нарушение на разпоредбата на чл. 47 от ППЗОП и без да се спазват изискванията на Възложителя за формата и начин на подаване на заявления, одобрени от Възложителя в Документацията за обществена поръчка.</p>
<p>In this sense, on the grounds of Art. 48, para. 3 of the RPPA in connection with Section IV, 3.2.1, item 9 and Section VI: "Submission of applications and paper offer. Instructions for submitting applications and offers. Required documents" from the documentation for participation The Commission does not accept Eveha International's application for participation.</p>	<p>В този смисъл на основание чл. 48, ал. 3 от ППЗОП във връзка с Раздел IV, 3.2.1, т.9 и Раздел VI: „Подаване на заявления за участие и оферта на хартиен носител. Указания за подаване на заявления и оферти. Необходими документи“ от документацията за участие Комисията не приема за разглеждане заявлението за участие на Eveha International.</p>
<p>The Commission found that the packaging of the other applicant in the procedure "National Archaeological Institute with Museum - BAS" was sealed and with integrity, marked and inscribed according to the requirements of the Public Procurement Act, the RPPA and the requirements of the Contracting Authority mentioned in the documentation for participation and proceeds to its opening and disclosed its content.</p>	<p>Комисията установи, че опаковката на другия кандидат в процедурата „Национален археологически институт с музей – БАН“ е запечатана и с ненарушена цялост, обозначена и надписана съгласно изискванията на ЗОП, ППЗОП и изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие и пристъпи към отварянето ѝ и оповести съдържанието ѝ.</p>
<p>By performing the activities above the public part of the meeting finished.</p> <p>The committee decided to proceed with its work at a closed meeting, at which to check candidates' compliance with the personal standing requirements and selection criteria set by the Contracting authority in the Documentation for participation.</p>	<p>С извършването на горните действия приключи публичната част от заседанието на Комисията. Комисията реши да продължи своята работа в закрито заседание, на което да извърши проверка на съответствието на кандидатите с изискванията за лично състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя в Документацията за участие.</p>
<p>This protocol was drafted on:08.06.2018</p>	<p>Дата на съставяне на настоящия протокол: 08.06.2018 г.</p>
<p>Appendices: 1. A list of applications submitted provided by the office manager to the chairing member of the Committee; 2. Declarations for non-existence of conflict of interests – 3;</p>	<p>Приложения: 1. Списък с постъпили заявления, предадени от офис – мениджъра на председателя на Комисията; 2. Декларации за липса на конфликт на интереси – 3 броя;</p>

Комисия/Evaluation Committee

1. Станислав Петков/Stanislav Petkov– Председател/chairing member



Членове/Members:

2. Димитър Спасов/Dimitar Spassov член/member



3. – Vladislava Doychinova/ Владислава Дойчинова/ член/member

